



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：二八四二 八七七七

一九九五年八月三日（星期四）

| 目 錄                | 頁  |
|--------------------|----|
| 政府撥款一千五百萬元援助中國天災災民 | 1  |
| 添馬艦用地投標結果公布        | 2  |
| 三號幹線郊野公園段第二期修訂計劃   | 2  |
| 司法機構回應新聞界查詢        | 3  |
| 今日再收八份立法局候選人提名書    | 3  |
| 林煥光呼籲學校取錄中國移居本港學童  | 6  |
| 近萬名學生獲知助學金申請結果     | 7  |
| 皇家海軍巡邏艦鳴炮慶祝皇太后壽辰   | 8  |
| 環保署公布泳灘級別          | 8  |
| 劏魚涌和粉嶺暫停供應食水       | 11 |
| 外匯基金運作             | 11 |

政府撥款一千五百萬元援助中國天災災民

\*\*\*\*\*

賑災基金諮詢委員會今日（星期四）通過四項總數達一千五百萬元的撥款，援助中國水災及地震的災民。

政府發言人表示，這些撥款是因應四個申請而作出的，分別為香港紅十字會和香港世界宣明會申請各一，以及香港樂施會兩項申請。

有關撥款如下 —

為中國水災災民而作的撥款：

|        |        |
|--------|--------|
| 香港樂施會  | 二百五十萬元 |
| 香港紅十字會 | 六百萬元   |
| 香港宣明會  | 五百萬元   |

為雲南地震災區災民而作的撥款：

|       |        |
|-------|--------|
| 香港樂施會 | 一百五十萬元 |
|-------|--------|

中國的廣泛水災影響長江流域一帶十個省市和區內超過一億人，而雲南的地震亦影響三十四萬人。

發言人說：「委員會認為申請符合賑災基金的準則。」

他又表示，獲撥款的救援組織須向香港政府提交評估報告和撥款用途的審核帳目。

發言人說：「諮詢委員會關注到香港市民並沒有多大留意近期這些災害，故呼籲市民伸出援手。」

賑災基金自一九九三年十二月成立以來，共批出三千二百萬元撥款。由於基金的收入主要來自公眾人士的捐款和一般儲備金的撥款，發言人呼籲市民捐款予該基金。

諮詢委員會的主席為布政司，其他成員包括王葛鳴、錢果豐博士、杜葉錫恩、許賢發、衛生福利司和庫務司。

如有查詢，可致函中區政府合署東座五五三室賑災基金秘書處，或致電二八一零三五零三。

完

#### 添馬艦用地投標結果公布

\*\*\*\*\*

地政總署今日（星期四）公布，添馬艦用地（地段八八二二）由中信泰富有限公司屬下的Goldon Investment Limited以三十三億五千一百萬元投得，相當整體樓面面積價值每平方米六萬四千一百九十五元。

地政總署署長布培表示，對投標結果十分滿意。他證實共收到八份標書，顯示地產商對該幅土地興趣甚濃。

完

#### 三號幹線郊野公園段第二期修訂計劃

\*\*\*\*\*

港督會同行政局已批准三號幹線郊野公園段第二期可根據修訂的計劃摘要興建。

政府發言人今日（星期四）說：「該修訂對去年十月憲報刊登的原來計劃作出修改，更改凹頭交匯處的路線及將該處的若干段架空道路以地面行車道代替。」

他說：「有關的修改亦包括在凹頭交匯處重設附有行人路的通路，以及修改工地界線。」

三號幹線郊野公園段第二段的建築工程預計於本年十二月在地盤展開。

三號幹線郊野公園段將會為汀九與元朗之間提供一條快捷的連接道路。一九九八年底完成這項工程後，便可紓緩屯門公路的擠塞，並改善邊境與貨櫃碼頭之間的道路聯繫。

中西區政務處諮詢服務中心、元朗地政處及元朗政務處均備有表明修訂工程的圖則，供各界人士查閱。

完

司法機構回應新聞界查詢

\*\*\*\*\*

司法機構發言人在回應傳媒查詢高等法院大法官范達理在星期二（八月一日）就三宗上訴淫褻物品審裁處的決定頒下的判辭時說，還未決定是否上訴。

發言人補充說：「在個別案件中，司法機構內上級法庭批評下級法庭的決定不是罕有的。」

淫褻物品審裁處是根據《淫褻及不雅物品管制條例》而設立。審裁處的主要職責包括就公眾的社會和道德標準，根據條例進行裁定及分類工作。

發言人說：「審裁處明白其角色和功能。審裁處成員都是社會上有責任感的成員，他們以謹慎及投入的精神執行艱巨的工作。」

發言人說：「我們一直不斷檢討審裁處的運作。」

完

今日再收八份立法局候選人提名書

\*\*\*\*\*

今日（星期四）再有八位候選人遞交九月立法局選舉提名書。

他們是九龍南地方選區的王紹爾、新界東南地方選區的黃宏發、新界中地方選區的陳偉業、新界西地方選區的陳雲生、工程界功能組別的何鍾泰、社會福利界功能組別的羅致光、進出口界功能組別的關廉豪及醫學界功能組別的梁智鴻。他們的個人資料如下：

王紹爾

---

性別：男  
 年齡：四十二  
 職業：全職議員  
 電話：(日) 二三三三 二零八零  
 (晚) 二七一一 六四零九

議席／政治\*：區議會／自由民主聯會

黃宏發

---

性別：男  
 年齡：五十一  
 職業：大學講師  
 電話：(日) 二六九九 七六九九  
 (晚) 二六零二 六七三二

議席／政治：無

陳雲生

---

性別：男  
 年齡：四十五  
 職業：全職區議員  
 電話：(日) 二四五零 三六三六  
 (晚) 二四五八 五一七四

議席／政治：區議員／獨立

陳偉業

---

性別：男  
 年齡：四十  
 職業：自僱  
 電話：(日) 二四一一 三一零七／二四一六 二三八二  
 (晚) 一一二八六三二 (九零零二)

議席／政治：區議員／民主黨

何鍾泰

---

性別：男  
 年齡：五十六  
 職業：工程師  
 電話：(日) 二五七零 一五六六  
 (晚) 一三二三 八二三一三

議席／政治：無

羅致光

---

性別：男  
 年齡：四十一  
 職業：大學講師  
 電話：(日) 二八五九 二零八零  
 (晚) 二五四八 三八五八

議席／政治：無／民主黨

關廉豪

---

性別：男  
 年齡：四十八  
 職業：貿易經理  
 電話：(日) 二八四五 七九一零  
 (晚) 二五三六 四六九三

議席／政治：無

梁智鴻

---

性別：男  
 年齡：五十六  
 職業：醫生  
 電話：(日) 二五二四 九五九六  
 (晚) 二五二四 九五九六

議席／政治：無

- \* 議席：區議會／兩個市政局／立法局議員
- 政治：政治聯繫

提名期至今共收到七十四份提名書。

完

林煥光呼籲學校取錄中國移居本港學童

\*\*\*\*\*

教育署署長林煥光今日（星期四）籲請學校校長在有學額的時候，應積極考慮取錄來自中國移居本港的學齡兒童的人學申請。

林煥光說：「這些兒童是符合入讀官立及資助學校的資格，並與其他本地兒童一樣，有接受教育的權利。學校不應只因超齡或學業程度不足而拒絕他們的人學申請。」

他說：「根據資助則例的規定，教育署署長於必要時可以指示資助學校取錄他所轉介的兒童入學，以填補學校的學額。」

由於每日從中國移居本港的人數的限額提高，本港每年將有不少學齡兒童入學接受教育。教育署已於本周發出行政通告，呼籲校長為這些兒童提供學額及幫助。

林煥光亦同時提醒校長運用校內現有的支援服務，如學校輔導服務和輔導教學，以協助新近移居本港的學生克服學習上的困難和適應的問題。

他並補充說：「由於家長的合作和支持是很重要的，所以教育署亦鼓勵校長與家長保持緊密聯繫，知會他們校方為學生舉辦的活動和計劃。」

教育署輔導服務科會為那些新近移居本港並有較大學習困難、須接受加強輔導服務以協助適應學校課程的學生提供啓導班、巡迴輔導教學服務、輔導教學服務中心和匡導班。

其他現時由輔導服務科所提供的支援或評估服務為那些有學習或行為方面問題的學生，以及那些有聽覺、視覺或言語問題的學生提供幫助。

教育署亦透過志願機構舉辦中國新移民學童適應課程，以幫助抵港不足六個月的中國新移民學童適應香港的社會及學校環境。

林煥光籲請校長盡量鼓勵新移民學童充分利用該等服務。

中國新移民兒童的家長或監護人可與教育署各分區辦事處接觸，尋求幫助。分區教育主任將會繼續協助移居本港的兒童入學及按照程序指引，向學校轉介符合資格的兒童入學。

完

#### 近萬名學生獲知助學金申請結果

\*\*\*\*\*

學生資助辦事處已通知約九千五百名學生，有關其申請一九九五至九六學年助學金及貸款的結果。

學生資助辦事處發言人今日（星期四）在作出上述公布時表示，另有二千五百名申請人將於兩周內獲通知其申請結果。

該辦事處共接獲超過二萬一千四百名學生的申請，在下學年領取本地專上學生資助計劃的資助。

發言人說：「餘下的九千四百多份申請，包括為數不少的遲交申請，則尚需申請人提供更多資料方可處理。」

他促請學生盡快提交所需資料以避免延誤。

十一間專上院校的全日制學生如需要資助皆可按照本地專上學生資助計劃提出申請。該計劃旨在確保合資格學生不會因經濟困難而喪失就讀機會。

本地專上學生資助計劃接受下列大專院校的學生申請：大學教育資助委員會撥款資助的七間大專院校，即香港城市大學、香港浸會大學、香港理工大學、嶺南學院、香港中文大學、香港科技大學和香港大學，以及香港科技學院（柴灣）、香港科技學院（青衣）、菲臘牙科醫院和香港教育學院。

完

### 皇家海軍巡邏艦鳴炮慶祝皇太后壽辰

\*\*\*\*\*

駐港皇家海軍巡邏艦「蒲樂福」號將於明日（星期五）中午十二時正在維多利亞港鳴放二十一響禮炮，慶祝皇太后的壽辰。

自從添馬艦海軍基地於一九九三年由中環遷往昂船洲後，所有禮炮都在該島南端一處地方鳴放。由於該位置稍為偏僻，致令市民無法目睹鳴放禮炮的過程，且該處現時更展開興建未來解放軍海軍基地的籌備工程，因此鳴放禮炮的儀式改為由巡邏艦執行，務求使更多市民能夠目睹整個過程。

新的禮炮已經由英國運抵本港，並已安裝在巡邏艦上。

完

### 環保署公布泳灘級別

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新數據，釐訂泳灘的級別。

泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

首席環境保護主任劉志偉博士說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的水質。

泳灘水質級別的訂定方法如下：

- \* 一級顯示該泳灘水質極好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。
- \* 二級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。
- \* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。
- \* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受，通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千個泳客有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、青山灣、舊咖啡灣及石澳後灘等四個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳，市政局及區域市政局根據一九九四年的水質監察數據而決定關閉該些泳灘，市民不適宜到這些泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

| 地 區  | 泳 灘 | 一九九五年七月二十日 | 一九九五年八月三日 |
|------|-----|------------|-----------|
|      |     | 公布的級別      | 公布的級別     |
| 香港南區 | 大浪灣 | 2          | 3         |
|      | 春坎角 | 1          | 2         |
|      | 深水灣 | 2          | 3         |
|      | 夏萍灣 | 1          | 2         |
|      | 中 灣 | 2          | 2         |

|      |        |   |   |
|------|--------|---|---|
| 香港南區 | 淺水灣    | 1 | 2 |
|      | 石澳     | 2 | 2 |
|      | 南灣     | 1 | 1 |
|      | 聖士提反灣  | 1 | 2 |
|      | 龜背灣    | 2 | 2 |
|      | 赤柱正灘   | 2 | 2 |
|      | 石澳後灘   | X | X |
|      | *土地灣   | 1 | 2 |
| 屯門區  | 黃金海灘   | 2 | 3 |
|      | 舊咖啡灣   | X | X |
|      | 新咖啡灣   | 3 | 4 |
|      | 青山灣    | X | X |
|      | 嘉道理灣   | 3 | 4 |
|      | 蝴蝶灣    | 3 | 3 |
|      |        |   |   |
| 西貢區  | 露營灣    | 1 | 1 |
|      | 大清水第一灣 | 2 | 2 |
|      | 大清水第二灣 | 2 | 2 |
|      | 廈門灣    | 1 | 1 |
|      | 橋咀灣    | 1 | 1 |
|      | 白沙洲    | 1 | 1 |
|      | 銀線灣    | 3 | 3 |
|      | 三星灣    | 1 | 1 |
| 離島區  | 上長沙    | 1 | 1 |
|      | 下長沙    | 3 | 3 |
|      | *愉景灣   | 2 | 2 |
|      | 洪聖爺灣   | 1 | 1 |
|      | 觀音灣    | 2 | 2 |
|      | 塘福     | 1 | 1 |
|      | 蘆鬚城    | 1 | 1 |
|      | 貝澳     | 2 | 2 |
|      | 銀鑛灣    | 4 | 4 |
|      | 長洲東灣   | 2 | 2 |
|      | *東澳    | 2 | 2 |
| 荃灣區  | 釣魚灣    | X | X |
|      | 近水灣    | 4 | 4 |
|      | 更生灣    | 4 | 4 |
|      | 雙仙灣    | 3 | 3 |
|      | 海美灣    | 3 | 4 |

|     |      |   |   |
|-----|------|---|---|
| 荃灣區 | 麗都   | 4 | 4 |
|     | 汀九   | 4 | 4 |
|     | 馬灣東灣 | 2 | 3 |

備註：X該泳灘被列為不適宜游泳  
\*非憲報公布的泳灘

春坎角、夏萍灣、淺水灣、聖士提反灣及土地灣由「1」轉為「2」；大浪灣、深水灣、黃金海灘及馬灣東灣由「2」轉為「3」；新咖啡灣、嘉道理灣及海美灣由「3」轉為「4」。這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍，海灘水質普遍下降的原因，可能是由於近期的大雨將泳灘附近建築物的污染物沖進海水所致。

完

#### 鯪魚涌和粉嶺暫停供應食水

\*\*\*\*\*

鯪魚涌和粉嶺部分樓宇的食水供應將於星期一（八月七日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響範圍包括鯪魚涌英皇道八六五至九三九號，以及粉嶺的璧峰路、馬會道、靈山村和粉嶺警察總部。

完

#### 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年八月三日

|              |      |
|--------------|------|
|              | 百萬元計 |
| 開市戶口結餘       | 一七七四 |
| 收市戶口結餘       | 一八六一 |
| 改變原因：        |      |
| 貨幣市場活動       | 增五七二 |
| 流動資金調節機制今日運作 | 減四八五 |

| 時間      | 累積改變<br>(百萬元) |
|---------|---------------|
| 上午九時三十分 | 增五三一          |
| 上午十時    | 增五二四          |
| 上午十一時   | 增五二四          |
| 正午十二時   | 增五七二          |
| 下午三時    | 增五七二          |
| 下午四時    | 增五七二          |

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點二五厘

六點二五厘

港元外匯指數 (TWI) : 119.6 \* +0.2 \* 3.8.95

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

| 期限     | 息率    |
|--------|-------|
| 一星期屆滿  | 五點三二厘 |
| 一個月屆滿  | 五點三六厘 |
| 三個月屆滿  | 五點四四厘 |
| 六個月屆滿  | 五點五三厘 |
| 十二個月屆滿 | 五點六二厘 |

外匯基金債券

| 期限 | 發行號碼 | 利 率   | 價 格    | 息 率   |
|----|------|-------|--------|-------|
| 二年 | 二七〇五 | 六點四〇厘 | 一〇〇點七七 | 六點〇二厘 |
| 三年 | 三八〇七 | 六點一六厘 | 九十九點五四 | 六點四三厘 |
| 五年 | 五〇〇六 | 六點六〇厘 | 九十八點四四 | 七點一〇厘 |
| 五年 | M五〇一 | 七點九〇厘 | 一〇一點九〇 | 七點五六厘 |

總成交額

九十六億七千八百萬元

完